

CONCURSUL INTERNAȚIONAL DE PICTURĂ *NUNTA TRADIȚIONALĂ DIN ȚARA MEA*

International Painting Competition
Wedding traditional customs from my country



CONSILIUL JUDEȚEAN ARGEȘ
MUZEUL VITICULTURII ȘI POMICULTURII - GOLEȘTI
CERCUL DE PICTURĂ "CULOARE ȘI VIS" - CORBENI
2012

REGULAMENTUL CONCURSULUI

Muzeul Golești lansează competiția internațională pentru desen și pictură, cu tema "Costumul național și dansul popular din țara mea", pentru tinerii artiști cu vârsta maximă de 19 ani, împliniți până la sfârșitul acestui an.

Cerințele de aplicare:

- 1). Concursul se adresează copiilor din toată lumea, tinerilor artiști cu vârsta maximă de 19 ani.
- 2). Tema - "*Costumul național și dansul popular din țara mea*".
- 3). Fiecare înscriere trebuie să conțină următoarele informații, în limba engleză și cu majuscule, pe partea din spate a picturii/desenului.

- Prenume
- Nume
- Sex
- Data nașterii
- Cetățenie
- Adresa poștală completă și adresa de e-mail
- Titlul creației
- Numele profesorului

4). Nicio lucrare înscrisă nu va fi returnată. Lucrările originale înscrise vor rămâne la Muzeul Golești.

5). Toate pachetele ar trebui să fie ambalate în mod corespunzător, timbrate și trimise prin e-mail, direct la adresa:

Oraș: Ștefănești, sat: Golești, str. Radu Golescu, nr.1, jud.. Argeș cod: 117717, România.

Concursul Internațional de Pictură pentru copii - Golești

- 6). Data limită de primire este 30 aprilie 2012.
- 7). Dimensiunea fiecărei lucrări nu ar trebui să fie mai mică de 30/42 cm.
- 8). Un concurs poate accepta orice număr de lucrări înscrise. Acestea nu trebuie să fie montate pe un suport/înramate.
- 9). Rezultatele vor fi anunțate în august 2012.

Ciștigătorii vor fi informați în mod individual, prin poștă sau e-mail.

Premii: Lucrările vor fi evaluate de către organizatori.

Sunt oferite premii pentru fiecare categorie de vârstă: până la 7 ani, 8 - 11 ani, 12 -15 ani, 16 - 18 ani, și trei premii speciale "Medalia Muzeului" pentru cea mai buna lucrare.

THE COMPETITION RULES

Golești Museum launches the international competition for drawing and painting with the theme "The national costume and folk dance from my country", for young artists with maximum age of 19 years fulfilled until the end of this year.

The requirements for application:

- 1). The competition is open to all children all over the world, for young artists with maximum age of 19 years
- 2). The theme - "The national costume and folk dance from my country"
- 3). Every entry should carry the following information in English and in Block Letters at the back of the painting /drawing.

- First name
- Last name
- Girl or boy
- Date of birth
- Nationality
- Full postal address and e-mail address
- Artwork title
- Mentor's name

4). No entry will be returned. The copyright of all entries will rest with Golești Museum.

5). All packets should be pre-paid adequately, stamped and mailed directly to reach:

Oraș: Ștefănești, sat: Golești, str. Radu Golescu, no.1, jud. Argeș cod: 117717, Romania.

International Painting Competition For Children – Golești,

- 6). The last date for receipt is **April 30, 2011**
- 7). The size of each entry should not be less than 30 / 42 cm.
- 8). A competition may submit any number of entries. They should not be mounted/framed.
- 9). Results will be announced in August 2011

Prizewinners will be informed individually by post or e-mail

Prizes: The artworks will be judged by organizers.

The following prizes are offered: I, II, III, one for each age category: until 7 years old, 8 – 11 years old, 12 -15 years old, 16 – 18 years old, and three special prizes „The Medal Museum” for the best artwork.

CONSILIUL JUDEȚEAN ARGEȘ
MUZEUL VITICULTURII ȘI POMICULTURII-GOLEȘTI
CERCUL DE PICTURĂ "CULOARE ȘI VIS" - CORBENI



Concursul Internațional de Pictură
Nunta tradițională din țara mea
Ediția a II-a, 2012

International Painting Competition
Wedding traditional customs from my country
2th edition, 2012

Comisia de premiere/ Award commision
Dr. Mihaela Varga, critic de artă
Prof. Elena Stoica, pictor
Dr. Filofteia Pally, director general, Muzeul Golești
Raluca Măndița, student, Academia de Arte Plastice, București

Colectiv coordonare proiect/ Project coordination team:

Dr. Filofteia Pally, Director general Muzeul Viticulturii și Pomiculturii Golești
Elena Stoica, pictor, Corbeni-Argeș
Ion Nicolescu Tița, muzeograf Muzeul Viticulturii și Pomiculturii Golești
Cristina Boțoghină, muzeograf Muzeul Viticulturii și Pomiculturii Golești
Gerard Călin, muzeograf Muzeul Viticulturii și Pomiculturii Golești

Golești, august 2012

Cuvânt înainte

De doi ani, Muzeul Golești și Elena Stoica, coordonatoarea Cercului de pictură *Culoare și vis* din Corbeni – Argeș, organizează unul dintre cele mai interesante proiecte artistice: *Concursul internațional de pictură cu tematică etnografică pentru copii*.

Această inițiativă a adus prospețime și originalitate în programul de valorificare a patrimoniului etnografic al Muzeului Golești, oferind, totodată, o analiză comparativă elocventă a unui subiect ilustrat prin talentul, intuiția și spiritul de observație al micilor pictori de pretutindeni.

Dacă, în 2011, tema a fost *Costumul și dansul tradițional din țara mea*, la ediția din 2012, concursul s-a axat pe tema *Nunta tradițională din țara mea* – subiect generos care a atras, în competiție, 780 de copii și tineri pictori, provenind din: Bulgaria, Canada, China, Emiratele Arabe Unite, Iran, India, Rusia, România, Turcia, Ucraina, Polonia.

După preselecție, au rămas, în competiție, 100 de finaliști, dintre care juriul a selectat, pe categorii de vârstă, premiile și mențiunile care se acordă unui număr de 39 de mici pictori, prezenți cu lucrări în Expoziție și în paginile Catalogului expoziției.

Specialiștii în artă plastică, membri ai Comisiei de premiere, au avut o menire dificilă, picturile selecționate dovedind reale calități și stăpânirea unor bogate informații din istoria propriilor culturi.

Apreciez sensibilitatea și îndrumarea artistică remarcabilă a tuturor concurenților mai mici sau mai mari, precum și implicarea responsabilă și de mare calitate pedagogică a dascălilor și instituțiilor de resort din țările reprezentate, micii pictori fiind, în egală măsură, rodul și mesagerii de excepție ai culturilor și tradițiilor naționale.

Prin performanțele deosebite pe care le-a consemnat, *Concursul internațional de pictură cu tematică etnografică pentru copii* se dovedește o manifestare culturală de succes a Muzeului de la Golești care, în același onorant parteneriat cu pictorița Elena Stoica, va organiza, anual, competiția, cu alte teme interesante (interioare tradiționale, arhitectură veche, obiceiuri de muncă, obiceiuri de naștere etc.), din care se vor constitui colecțiile de pictură etnografică ale *Galeriei de artă tânără de la Golești*.

Dr. Filofteia Pally

Director general,
Muzeul Viticulturii și Pomiculturii Golești

Foreword

Since 2011, Golești Museum and Elena Stoica, coordinator of The Painting Circle *Color and Dream* from Corbeni – Argeș County, organized one of the most interesting artistic projects: *International painting competition for children with ethnographic themes*.

This initiative has brought freshness and originality in the valorisation program of ethnographic heritage of Golești Museum, offering also an eloquent comparative analysis of a subject, illustrated by talent, intuition and sense of observation of these small painters from everywhere.

If, in 2011, the theme of the contest was *The national costume and folk dance from my country*, at the 2012 edition, the competition was focused on the theme *Wedding traditional customs from my country* – generous subject that has attracted in competition, 780 children and young painters from: Bulgaria, China, UAE, Iran, Russia, Romania, Turkey, Ukraine, Poland. After preselection, remained in competition, 100 finalists, from which the jury selected by age groups, prizes and mentions that shall be granted to 39 painters present with their works in the Exhibition and in the exhibition catalog pages.

The specialists in fine art, the award committee members have had a difficult designation, selected paintings demonstrating real artistic qualities and the mastering the rich history informations from their own culture.

I appreciate the remarkable sensitivity and artistic guidance of all competitors, and the involvement of high quality teaching responsibility of teachers, and competent institutions of the represented countries, these little painters, being equally, the fruit and messengers of cultures and national traditions.

By remarkable performances which it has recorded the contest, *International painting competition for children with ethnographic themes*, proves a success cultural event of our museum in the same honorable partnership with painter Elena Stoica, will organize the annual competition, with other interesting themes (traditional interior, old architecture, work, habits, habits of birth, etc.), which will constitute the ethnographic painting collections of *Young Art Gallery* from Golești.

Ph.D. Filofteia Pally
General Manager
Golesti Viticulture and Tree Growing Museum



Kahrobai Mahya, 10 ani/years, Iran



Kovacheva Anita, 9 ani/years, Bulgaria



Kolahi Najmeh, 18 ani/years, Iran



Naseri Kosar, 4 ani/years, Iran



Pik Kuen Lam, 17 ani/years, China



Ostroverkova Sofia, 10 ani/years, Ukraine



Djelepska Yavorova Stana, 9 ani/years, Bulgaria



Mung Sha Cheung, 17 ani/years, China



Djelepska Yavorova Stan, 9 ani/years, Bulgaria



Kranchenko Taisya, 13 ani/
years, Ukraine



Hashemi Saeedeh, 15 ani/years, Iran



Bay Ahmet, 10 ani/years, Turkey



Staniak Bianca, 6 ani/years, Poland



Fedotov Ryslan, 8 ani/years, Russia



Ershova Milena, 14 ani/years, Russia



Ovchinnikova Diana, 7 ani/years, Ukraine



Nga Sze Lau, 14 ani/years, China



Zariakbar Melika, 7 ani/years, Iran



Vazhinskaya Marya, 8 ani/years, Ukraine



Golikova Liza, 10 ani/years, Ukraine



Kohan Alisa, 13 ani/years, Ukraine



Valeyev Nikita, 11 ani/years, Ukraine



Sidorova Alexandra, 11ani/years, Ukraine



Bulavin Bogdan, 7 ani/years, Ukraine



Vadko Svetlana, 16 ani/yers, Ukraine



Levchenko Yevgenya, 12 ani/years, Ukraine



Tuter Emine Melisa, 11 ani/years, Turkey



Gokcek Elanur, 8 ani/years, Turkey



Georgieva Alina, 8 ani/years, Russia



Rabiee Melika, 13 ani/years, Iran



Didevko Sofiya, 11 ani/years, Ukraine



Kucukdere Ahmet Metehan, 12 ani/years, Turkey



Krasimirova Lubomira, 10 ani/years, Bulgaria



Mariam Ibrahim Rashid Ali Rashid, 13 ani/years, U. A. E.



Malkova Elizabeta, 13 ani/years, Ukraine



Burnashev Kirill, 9 ani/years, Russia



Shaima Mohamed Ali Abdalla Hassan, 17 ani/years, U. A. E.



Kwing Lam Ip, 16 ani/years, China



Akbari Mahdiyeh, 11 ani/years, Iran



Maedeh Davoodi, 14 ani/years, Iran



Vasilchenko Alexandra, 9 ani/years, Ukraine



Uznn Irina, 8 ani/years, Ukraine



Călinescu Ștefania, 15 ani/years, Romania



Hoi Yin Yeung, 15 ani/years, China



Răpcianu Ștefan, 12 ani/years, Romania



Eșanu Ioana Elexandra, 12 ani/years, Romania



Ciontu Ada, 8 ani/years, Romania



Lungu Maria Teodora, 11 ani/years, Romania



Din Cătălina, 15 ani/years, Romania



Călinescu Sorina, 14 ani/years, Romania



Stan Anca, 15 ani/years, Romania



Roca Veronique, 17 ani/years, Romania



Gherghinoiu Alexandra, 15 ani/years, Romania



Pop Diana Maria, 13 ani/years, Romania



Bulancea Maria, 13 ani/years, Romania



Dovleac Anelisa Elena, 14 ani/years, Romania



Gherghinoiu Ciprian, 13 ani/years, Romania



Iosziv Nicolle, 14 ani/years, Romania



Ducu Anamaria 10 ani/years, Romania



Roncea Ioana, 12 ani/years, Romania



Sandu Ștefania, 11 ani/years, Romania



Oltean Andrei, 13 ani/years, Romania



Badea Alexandru, 12 ani/years, Romania



Udeanu Ana-Maria, 14 ani/years, Romania



Florea Veronica, 14 ani/years, Romania



Avram Adelin, 9 ani/years, Romania



Badea Bianca Maria, 10 ani/years, Romania



Lungu Vasilica Iuliana, 9 ani/years, Romania



Iacobeanu Denisa, 13 ani/years, Romania



Roșu Gh. Octavian, 11 ani/years, Romania



Crâșmariu Elena Laura, 16 ani/years, Romania

List of the prizes for International contest *Wedding traditional customs from my country*

<u>Autor/Author</u>	<u>Țară/Country</u>	<u>Vârsta/Age</u>	<u>Categorie de vârstă</u> <u>Age category</u>	<u>Premiu/Prize</u>
Kahrobaei Mahya	Iran	13	12-15	Great Prize
Naseri Kosar	Iran	4 ani/years	4-7	Special Prize
Staniak Bianka	Poland	6 ani/years	4-7	III
Ovchinnikova Diana	Ukraine	7 ani/years	4-7	III
Zariakbar Melika	Iran	7 ani/years	4-7	III
Bulavin Bogdan	Ukraine	7 ani/years	4-7	Honorable mention
Kovacheva Anita	Bulgaria	9 ani/years	8-11	I
Ostroverkova Sofia	Ukraine	10 ani/years	8-11	I
Djelepska Yavorova Stana	Bulgaria	9 ani/years	8-11	II
Bay Ahmet	Turkey	10 ani/years	8-11	II
Golikova Liza	Ukraine	10 ani/years	8-11	III
Valeyev Nikita	Ukraine	11 ani/years	8-11	Honorable mention
Sidorova Alexandra	Ukraine	11 ani/years	8-11	Honorable mention
Vazhinskaya Marya	Ukraine	8 ani/years	8-11	Honorable mention
Didevko Sofya	Ukraine	11 ani/years	8-11	Honorable mention
Georgieva Alina	Russia	8 ani/years	8-11	Honorable mention
Gokcek Elanur	Turkey	8 ani/years	8-11	Honorable mention
Tuter Emine Melisa	Turkey	11 ani/years	8-11	Honorable mention
Burnashev Kirill	Russia	9 ani/years	8-11	Honorable mention
Fedotov Ryslan	Russia	8 ani/years	8-11	Honorable mention
Akbari Mahdiyeh	Iran	11 ani/years	8-11	Honorable mention
Uznn Irina	Ukraine	8 ani/years	8-11	Honorable mention
Vasilchenko Alexandra	Ukraine	9 ani/years	8-11	Honorable mention
Kranchenko Taisiya	Ukraine	13 ani/years	12-15	II
Hashemi Saeedeh	Iran	15 ani/years	12-15	II
Ershova Milena	Russia	14 ani/years	12-15	III
Nga Sze Lau	China	14 ani/years	12-15	III
Kohan Alisa	Ukraine	13 ani/years	12-15	Honorable mention
Levchenko Yevgeniya	Ukraine	12 ani/years	12-15	Honorable mention
Kucukdere Ahmet Metehan	Turkey	12 ani/years	12-15	Honorable mention
Rabiee Melika	Iran	13 ani/years	12-15	Honorable mention
Mincheva Krasimirova Lubomira	Bulgaria	12 ani/years	12-15	Honorable mention
Mariam Ibrahim Rashid Ali Rashid	U. A. E.	13 ani/years	12-15	Honorable mention
Davoodi Maedeh	Iran	14 ani/years	12-15	Honorable mention
Malkova Elisaveta	Ukraine	13 ani/years	12-15	Honorable mention
Hoi Yin Yeung	China	15 ani/years	12-15	Honorable mention
Kolahi Najmeh	Iran	18 ani/years	16-18	I.
Pik Kuen Lam	China	17 ani/years	16-18	I.
Mung Sha Cheung	China	17 ani/years	16-18	II
Vadko Svetlena	Ukraine	16 ani/years	16-18	Honorable mention
Shaima Mohamed Ali Abdalla Hassan	U. A. E.	17 ani/years	16-18	Honorable mention
Kwing Lam Ip	China	16 ani/years	16-18	Honorable mention

<u>Autor/Author</u>	<u>Tară/Country</u>	<u>Vârstă/Age</u>	<u>Categorie de vârstă</u> <u>Age category</u>	<u>Premiu/Prize</u>
Călinescu Ștefania Mihaela	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	15 ani/years	12-15	Great prize
Răpcianu Ștefan	Liceul de Artă, „D. Cuclin”, Galați, Româ- nia	12 ani/years	12-15	Special prize
Ciontu Ada	București, România	8 ani/years	8-11	I
Lungu Maria Teodora	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș	11 ani/years	8-11	I
Sandu Ștefania	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	11 ani/years	8-11	III
Ducu Anamaria	Curtea de Argeș, România	10 ani/years	8-11	III
Avram Adelin	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	9 ani/years	8-11	Honorable mention
Badea Bianca Maria	București, România	10 ani/years	8-11	Honorable mention
Lungu Vasilica Iuliana	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș	9 ani/years	8-11	Honorable mention
Roșu Gheorghe Octavian	Șc.Tureni, Cluj, România	11 ani/years	8-11	Honorable mention
Eșanu Ioana Alexandra	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	12 ani/years	12-15	I
Din Cătălina	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	15 ani/years	12-15	I
Călinescu Sorina	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	14 ani/years	12-15	I
Stan Anca	Lic. Artă, „Victor Braun- ner”, Piatra Neamț, Româ- nia	15 ani/years	12-15	II
Gherghinoiu Alexandra	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	12 ani/years	12-15	II
Bulancea Maria	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	13 ani/years	12-15	II
Popa Diana Maria	Oești-Argeș, România	13 ani/years	12-15	III
Gherghinoiu Ciprian	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	13 ani/years	12/15	III
Dovleac Anelisa Elena	„Culoare și Vis”, Corbeni- Argeș, România	14 ani/years	12-15	III
Udeanu Ana-Maria	Liceul de Artă „Dinu Li- patti”, Pitești, România	13 ani/years	12-15	III
Oltean Andrei	Școala Tureni, Cluj, Româ- nia	13 ani/years	12-15	III
Iosziv Nicolle	Liceul de Artă, Oradea, România	14 ani/years	12-15	III
Florea Veronica	Școala Ciolpani, Ilfov, România	14 ani/years	12-15	III
Roncea Ioana	C.N.A., „George Apostu”, Bacău, România	12 ani/years	12-15	III
Badea Alexandru	București	12 ani/years	12-15	III
Iacobeanu Denisa	C.N.A. „George Apostu”, Bacău, România	13 ani/years	12-15	Honorable mention
Roca Veronique	Liceul de Artă, „Victor Brauner”, Piatra Neamț, România	17 ani/years	16-18	II
Crâșmariu Elena Laura	Liceul de Artă, „Victor Brauner”, Piatra Neamț, România	16 ani/years	16-18	Honorable mention

